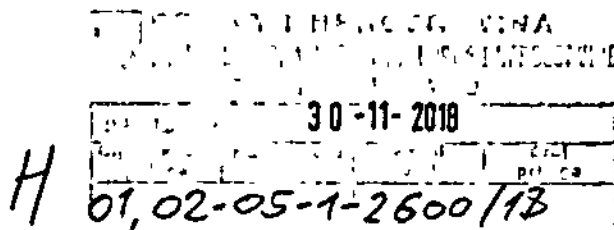




Број: 17-14-1-4384-2/18
Сарајево, 29. новембар 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**



Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму између Босне и Херцеговине и ОПЕК фонда за међународни развој (ОФИД) за Пројекат аутопута на Коридору Vц поддионица Немила – Доња Грачаница (Зеница сјевер) (Компонента Б), ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 30. августа 2018. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslova



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

27.11.2018

MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-2-36581-1/18
Datum: 15.11.2018.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

PRIMLJENO	27.11.2018	14-1	4384-1
-----------	------------	------	--------

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

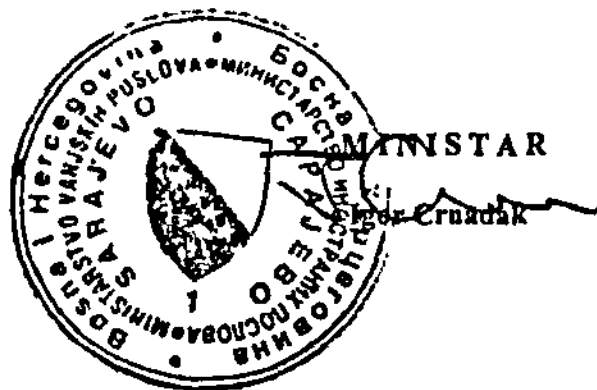
PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC fonda za međunarodni razvoj (OFID) za Projekat autoceste na Koridoru Vc poddionica Nemila – Donja Gračanica (Zenica sjever) (Komponenta B), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC fonda za međunarodni razvoj (OFID) za Projekat autoceste na Koridoru Vc poddionica Nemila – Donja Gračanica (Zenica sjever) (Komponenta B), potpisanog 30. augusta 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 48. redovnoj sjednici, održanoj 5. juna 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Sporazuma i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

PRIJEDLOG

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na ____ . _____ sjednici, održanoj _____ godine, donijelo

ODLUKU

**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ (OFID) ZA PROJEKT AUTOCESTE
NA KORIDORU Vc PODDIONICA NEMILA – DONJA GRAČANICA (ZENICA
SJEVER) (KOMPONENTA B)**

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC fonda za međunarodni razvoj (OFID) za Projekt autoceste na Koridoru Vc, poddionica Nemila – Donja Gračanica (Zenica sjever) (Komponenta B), potpisan 30. kolovoza 2018. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

ZAJAM BR. 12663PB

**PROJEKT AUTOCESTE NA KORIDORU VC
PODDIONICA NEMILA – DONJA GRAČANICA (ZENICA SJEVER)
(KOMPONENTA B)**

SPORAZUM O ZAJMU

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

OPEC FONDA ZA

MEĐUNARODNI RAZVOJ (OFID)

OD DANA

30. KOLOVOZA 2018. GODINE

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

SPORAZUM od dana 30. kolovoza 2018. godine između Bosne i Hercegovine („Zajmoprimatelj“) i OPEC Fonda za međunarodni razvoj („OFID“):

Budući da je Zajmoprimatelj od OFID-a zatražio zajam za dio financiranja Projekta opisanog u Prilogu 1;

Budući da je OFID Zajmoprimatelju odobrio zajam u iznosu od dvadeset sedam milijuna i stotinu pedeset tisuća dolara (27.150 000 dolara) u skladu s uvjetima i odredbama definiranim u Sporazumu o zajmu br. 12665P; i

Budući da je OFID Zajmoprimatelju također odobrio liniju zajma iz miješanih izvora financiranja u iznosu od dvadeset četiri milijuna i tristo tisuća eura (24.300 000 eura), u skladu s uvjetima i odredbama definiranim u ovom sporazumu;

Budući da potpisivanjem Sporazuma o projektu između Federacije Bosne i Hercegovine i OFID-a, Federacija Bosne i Hercegovine preuzima određene obveze u vezi provedbe Projekta;

Stoga, Ugovorne strane u ovom sporazumu o zajmu („sporazum“) suglasne su sa sljedećim:

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

Članak 1.

OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01 Opći uvjeti čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02 Uz izraze definirane u preambuli, sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja, ili, u slučaju da dupliciraju izraze korištene u Općim uvjetima, sljedeća specifična značenja:
- (a) „Ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja“ označava ministra financija i trezora Zajmoprimatelja;
 - (b) „Datum zatvaranja“ označava 31. 03. 2022. godine;
 - (c) „Euro i simbol €“ označavaju i odnose se na zakonitu valutu Europske unije;
 - (d) „Početni datum kvalificiranih troškova“ označava 13. 12. 2016. godine;
 - (e) „Izvršna agencija“ označava Javno poduzeće „Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine“ (*JP Autoceste Federacije BiH d. o. o.*);
 - (f) „Opći uvjeti“ označavaju Opće uvjete OFID-a koji se primjenjuju na sporazume o zajmu za javni sektor, siječanj 2007. godine;
 - (g) „Razdoblje poštode (grace period)“ označava razdoblje koje počinje 30. 08. 2018. godine i završava četiri (4) godine od tog datuma;
 - (h) „Sporazum o projektu“ označava Sporazum o projektu naveden u preambuli ovog sporazuma, koji trebaju zaključiti Federacija Bosne i Hercegovine i OFID; i
 - (i) „Supsidijarni sporazum“ označava Supsidijarni sporazum naveden u stavku 3.01(e) ovog sporazuma koji trebaju zaključiti Zajmoprimatelj i Federacija Bosne i Hercegovine.

Članak 2.

ZAJAM

- 2.01 OFID pristaje Zajmoprimatelju pozajmiti, a Zajmoprimatelj pristaje od OFID-a primiti Zajam u iznosu od dvadeset četiri milijuna i tri stotine tisuća eura (24.300.000 eura) pod uvjetima i odredbama definiranim ovim sporazumom.
- 2.02 Zajmoprimatelj plaća kamate po stopi od četiri cijela i sedam desetina postotka (4,7 %) godišnje na iznos glavnice povučenog i neotplaćenog Zajma.
- 2.04 Kamate se isplaćuju polugodišnje, 15. ožujka i 15. rujna svake godine na račun OFID-a.

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

2.05 Odmah po završetku grace perioda, Zajmoprimatelj otplaćuje glavnicu Zajma u dolarima, ili u bilo kojoj drugoj slobodno konvertibilnoj valuti koja je prihvatljiva Upravi OFID-a, u iznosu koji je jednak dospjelom iznosu u dolarima, prema tržišnoj stopi deviznog tečaja u trenutku i u mjestu otplate. Otplate se vrši u dvadeset osam (28) polugodišnjih rata u iznosima, i na datume, kako je definirano u Prilogu 3 (AMORTIZACIJA).

Članak 3. EFEKTIVNOST

3.01 Ovaj sporazum stupa na snagu u skladu sa stavkom 3.02, nakon što OFID primi:

- (a) zadovoljavajuće dokaze da je potpisivanje i izvršenje ovog sporazuma u ime Zajmoprimatelja valjano odobreno i ratificirano u skladu s ustavnim zahtjevima Zajmoprimatelja;
- (b) zadovoljavajuće dokaze da je potpisivanje i izvršenje Sporazuma o zajmu br. 12665P koji se spominje u preambuli ovog sporazuma valjano odobreno i ratificirano u skladu s ustavnim zahtjevima Zajmoprimatelja;
- (c) potvrdu koju izdaje ministar pravde ili pravobranitelj ili bilo koje drugo nadležno pravno tijelo Zajmoprimatelja, kojom se potvrđuje da su sporazumi navedeni u stavku 3.01 (a) i (b) valjano odobreni i ratificirani od strane Zajmoprimatelja te da čine valjanu i obvezujuću obvezu Zajmoprimateljau skladu s njihovim odnosnim odredbama;
- (d) zadovoljavajuće dokaze da je potpisivanje i izvršavanje Sporazuma o projektu u ime Federacije Bosne i Hercegovine valjano odobreno ili ratificirano u skladu s ustavnim zahtjevima Federacije Bosne i Hercegovine; i
- (e) zadovoljavajuće dokaze da je Supsidijarni sporazum između Zajmoprimatelja i Federacije Bosne i Hercegovine, u skladu s kojim se sredstva Zajma stavljaju na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine, potpisan kako je definirano u stavku 5.01, te da je valjano odobren ili ratificiran u skladu s odnosnim ustavnim zahtjevima Zajmoprimatelja i Federacije Bosne i Hercegovine.

3.02 Nakon što uvjeti navedeni u stavku 3.01 budu ispunjeni na zadovoljavajući način, Uprava OFID-a odobrava stupanje na snagu ovog sporazuma na datum stupanja na snagu, o čemu Zajmoprimatelj prima obavijest.

3.03 Ako ovaj sporazum ne postane efektivan u razdoblju od devedeset (90) dana nakon dana potpisivanja sporazuma, sporazum i sve obveze Ugovornih strana u skladu s istim prestaju, osim ako Uprava OFID-a, nakon razmatranja razloga odgode, utvrdi kasniji datum u smislu ovog stavka.

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

Članak 4.

ADRESE

4.01 Adrese Ugovornih strana su kako slijedi:

Za Zajmoprimatelja:

Ministarstvo financija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine br.1
71000 Sarajevo
BOSNA I HERCEGOVINA
Faks: (++387) 33 202 930

Za OFID:

OPEC Fond za međunarodni razvoj
Parkring 8
A-1010 Beč
AUSTRIJA
Faks: (++43-1) 513 92 38

Članak 5.

RAZNE ODREBE

5.01 Zajmoprimatelj sredstva Zajma stavlja na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine u skladu sa Supsidijarnim sporazumom u obliku i pod uvjetima i odredbama s kojima je OFID suglasan; i s naknadnim izmjenama s vremena na vrijeme, ali ovisno o prethodnoj suglasnosti OFID-a.

5.02 Zajmoprimatelj osigurava da su aktivnosti njegovih odjela ili agencija u smislu izvršavanja Projekta poduzete i usuglašene s onima u Federaciji Bosne i Hercegovine, u skladu s ispravnim administrativnim politikama i procedurama.

5.03 Zajmoprimatelj osigurava da se sve obveze koje je Zajmoprimatelj preuzeo u skladu s člankom 6. Općih uvjeta primjenjuju *mutatis mutandis* na Federaciju Bosne i Hercegovine.

5.04 Neovisno o članku 4.05 Općih uvjeta, Zajmoprimatelj oslobađa sve izdatke vezane za Projekt od carina, naknada i poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

5.05 Zajmoprimatelj nabavlja sve potrebne pristanke za potpisivanje i izvršavanje ovog sporazuma, Sporazuma o projektu i Supsidijarnog sporazuma.

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

ZAJAM BR. 12663PB

U POTVRDU naprijed navedenog, Strane ovog sporazuma, djelujući preko svojih ovlaštenih predstavnika, osigurale su se da se ovaj sporazum potpiše i uruči u Sarajevu u dva primjerka na engleskom jeziku, od kojih se svaki smatra originalom i s istom snagom i učinkom, od dana i godine kako je naprijed navedeno.

ZA ZAJMOPRIMATELJA:

Potpis: */vlastoručni potpis nečitak/*
Ime: Nj. E. Vjekoslav Bevanda
Funkcija: Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

ZA OPEC FOND ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ (OFID):

Potpis: */vlastoručni potpis nečitak/*
Ime: Suleiman J. Al-Herbish */pečat: OFID/*
Funkcija: Generalni direktor

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

BOSNA I HERCEGOVINA PROJEKT AUTOCESTE NA KORIDORU VC PODDIONICA NEMILA – DONJA GRAČANICA (ZENICA SJEVER) (KOMPONENTA B)

PRILOG I. OPIS PROJEKTA

Projekt se sastoji od izgradnje 17,65 km dionice autoceste Nemila – Donja Gračanica na Koridoru Vc: poddionice 5,7 km *Nemila – Vranduk*, 5,07 km *Vranduk – Ponirak*, i 6,9 km *Ponirak – Donja Gračanica*. Ciljevi Projekta će biti ostvareni kroz implementaciju sljedećih komponenti:

(a) financiranje građevinskih radova na izgradnji dionice Nemila – Donja Gračanica u ukupnoj dužini od 17,65 km prema sljedećim specifikacijama:

(i) Projektirana brzina na autocesti će biti 120 km/h, a maksimalni nagib puta 4 %. Ovim se podrazumijeva izgradnja dvostrukog kolovoza s dvije trake širine 3,75 m, zaustavne trake širine između 0,35 m i 3.5 m, ojačane bankine od 1,00 m i zelenog pojasa od 4 m, zatim izgradnja potpornih zidova u dužini od 2,4 km, 3,5 km tunela, 2 mosta (ukupne dužine od 660 m) i 7 vijadukta (ukupne dužine od 930 m), pored učestalih prijelaza preko vodenih tokova i izvorišta. Hitni prijelazi će upotpuniti objekte.

Povezani radovi uključuju: pripremne zemljane radove, zidarske radove, betonske i metalne radove, kolovoznu konstrukciju, potporne zidove, odvodnju otpadnih voda, signalizaciju, male objekte, potporu za nagibe, kopanje tunela, potporu za tunele, hidroizolaciju i odvodnju voda, betonske radove i armiranje, geotehnička mjerenja, radove na izgradnji puta, biotehničko presađivanje, osvjetljavanje, kablovice i štahte, napajanje električnom energijom, vrata, galerije i niše, opremu za hitne slučajeve i signalizaciju, ventilaciju, upravljanje prometom uključujući kontrolu opterećenja i opterećenja po osovini i opremu za telekomunikaciju.

(ii) Izgradnja 5 prometnih petlji i potrebno izmještanje lokalnih puteva.

b) Financiranje ekspropriacije zemljišta u svrhu kupovine neophodnog zemljišta za implementaciju Projekta, uključujući i prikladnu nadoknadu i pomoć za zemljoposjednike na koje se ekspropriacija odnosi, potpuno u skladu sa zakonima o ekspropriaciji države Zajmoprimatelja.

c) Nadzor: financiranje nadzornog organa tijekom izgradnje i izvođenja građevinskih radova, te pružanje pomoći za poboljšanje operativne učinkovitosti.

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

- d) **Detaljni nacrt Projekta**: financiranje detaljnog projektiranja u skladu sa standardima transeuropske autoceste sjever-jug (TEM).

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

BOSNA I HERCEGOVINA PROJEKT AUTOCESTE NA KORIDORU VC PODDIONICA NEMILA – DONJA GRAČANICA (ZENICA SJEVER) (KOMONENTA B)

PRILOG 2 ALOKACIJA ZAJMA

1. Osim ako Zajmoprimatelj i Uprava OFID-a dogovore drugačije, u tabeli u nastavku se navode komponente koje se financiraju iz sredstava Zajma, alokacija iznosa Zajma za svaku komponentu i postotak ukupnih troškova za stavke koje se financiraju u odnosu na svaku komponentu:

Komponenta	Alocirani iznos zajma (izraženo u dolarima)	Postotak ukupnog troška koji se financira
a) građevinski radovi	24.300.000	46 %
b) eksproprijacija zemljišta	--	--
c) nadzor	--	--
d) detaljni projekt	--	--
	24.300.000	

2. Neovisno o alokaciji sredstava Zajma ili postotka isplate definiranog u stavku (1) iznad, ako Uprava OFID-a opravdano ocijeni da će iznos Zajma koji je alociran za gore navedenu komponentu biti nedovoljan za financiranje ugovorenog postotka svih troškova te komponente, Uprava OFID-a može, putem obavijesti Zajmoprimatelju, smanjiti postotak isplate koji tada važi za takve troškove kako bi daljnje povlačenje za navedenu komponentu moglo biti nastavljeno dok ne budu realizirani svi troškovi za tu komponentu.

OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

BOSNA I HERCEGOVINA
PROJEKT AUTOCESTE NA KORIDORU VC
PODDIONICA NEMILA – DONJA GRAČANICA (ZENICA SJEVER)
(KOMONENTA B)

PRILOG 3
AMORTIZACIJA

	<u>Datum otplate</u>	<u>Dospjeli iznos</u> <u>(izraženo u eurima)</u>
1	15. rujna 2022.	867.860
2	15. ožujka 2023.	867.860
3	15. rujna 2023.	867.860
4	15. ožujka 2024.	867.860
5	15. rujna 2024.	867.860
6	15. ožujka 2025.	867.860
7	15. rujna 2025.	867.860
8	15. ožujka 2026.	867.860
9	15. rujna 2026.	867.860
10	15. ožujka 2027.	867.860
11	15. rujna 2027.	867.860
12	15. ožujka 2028.	867.860
13	15. rujna 2028.	867.860
14	15. ožujka 2029.	867.860
15	15. rujna 2029.	867.860
16	15. ožujka 2030.	867.860
17	15. rujna 2030.	867.860
18	15. ožujka 2031.	867.860
19	15. rujna 2031.	867.860
20	15. ožujka 2032.	867.860
21	15. rujna 2032.	867.860
22	15. ožujka 2033.	867.860
23	15. rujna 2033.	867.860
24	15. ožujka 2034.	867.860
25	15. rujna 2034.	867.860
26	15. ožujka 2035.	867.860
27	15. rujna 2035.	867.860
28	15. ožujka 2036.	867.780
	<u>Ukupno:</u>	<u>24.300.000</u>

•
▪

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH – Međunarodni ugovori* na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: 01-50-1-/18
Sarajevo, 2018. godine

PREDSJEDATELJ
Milorad Dodik